

## LES TRUCS DU MÉTIER

# Des canadiens à l'avant-garde d'un projet de développement durable à Santa Monica

L'équipe choisie pour l'élaboration de lignes directrices inspirées du développement durable pour tous les projets de construction et de rénovation dans la municipalité californienne de Santa Monica est dirigée par une entreprise de Vancouver, Sheltair Scientific Limited, qui l'a emporté sur une trentaine de rivaux, dont le plus grand cabinet d'architectes des États-Unis.

### Renommée et expérience

L'équipe canadienne choisie, qui comprend Eva Matsuzaki (Matsuzaki Wright Architects, Vancouver), le professeur Raymond Cole (Université de Colombie-Britannique), David Rousseau (Archemy Consulting, Vancouver) et Larry Wilson (Davidson Yuen Simpson Architects, Vancouver), possède une vaste expérience de la conception de bâtiments respectueuse de l'environnement, acquise surtout en Colombie-Britannique mais aussi aux États-Unis.

« De fait, c'est cette expérience qui a été le facteur déterminant dans notre sélection », nous dit Ian Theaker, directeur de projet chez Sheltair.

### Les débuts de l'aventure

C'est au cours d'une conférence, à Toronto en novembre dernier, que Ian Theaker a eu vent pour la première fois du projet californien, à l'occasion d'une conversation avec l'a-

gent commercial travaillant auprès du délégué commercial du consulat général du Canada à Los Angeles.

« C'est elle qui nous a signalé le projet, reconnaît M. Theaker. En fait, grâce au travail de promotion effectué par la Section commerciale du consulat, le milieu californien connaissait déjà (et appréciait) les compétences canadiennes dans le domaine du développement durable. »

Les antécédents canadiens remontent à la crise de l'énergie des années 70, qui a marqué le début du soutien public à la R-D en ce nouveau domaine.

Rien d'étonnant, alors, à ce que des Canadiens aient fait partie de plusieurs des équipes qui ont répondu à l'appel de présélection lancé par Santa Monica. « Après le dépôt de notre proposition en décembre, raconte M. Theaker, l'équipe canadienne a été retenue parmi les quatre candidates présélectionnées; il y

a eu une entrevue en janvier et, finalement, le contrat de consultation nous a été attribué. »

**Un contrat d'une grande portée**  
Banlieue de Los Angeles, Santa Monica n'est pas un marché géographique important, mais la municipalité est souvent à l'avant-garde des tendances américaines. Qu'une équipe canadienne soit retenue pour la conseiller en matière de lignes directrices sur la construction de bâtiments « écologiques », voilà qui prend une signification toute particulière.

La conception et la construction de bâtiments écologiques visent à assurer une exploitation qui tienne compte du microclimat local, à réduire les répercussions environnementales découlant du choix des matériaux et à économiser l'énergie. On y porte une grande attention à la qualité de la construction ainsi qu'à la santé et à la productivité des occupants; en règle générale, les bâtiments écologiques ne coûtent pas plus cher à construire que les immeubles classiques.

Il s'agit de l'un des tout premiers projets municipaux de lignes directrices sur la construction inspirées du développement durable, et les architectes canadiens qui y participeront auront l'occasion d'y faire oeuvre de pionniers.

Chez nombre de fournisseurs de services professionnels, le concept

Voir page 15 — Sheltair

CANADEXPORT

ISSN 0823-3330

Rédacteur en chef : Amir Guindi  
Rédacteur délégué : Don Wight  
Rédacteur adjoint : Louis Kovacs  
Mise en page : Yen Le

Tél. : (613) 996-2225  
Fax : (613) 992-5791  
Courriel électronique :  
canad.export@ext0107.x400.gc.ca  
Tirage : 40 000 exemplaires.

Le lecteur peut reproduire sans autorisation des extraits de cette publication à des fins d'utilisation personnelle à condition d'indiquer la source en entier. Toutefois, la reproduction de cette publication en tout ou en partie à des fins commerciales ou de redistribution nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite de CANADEXPORT.

CANADEXPORT est un bulletin bimensuel publié en français et en anglais par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI), Direction des services de communication sur le commerce (BCT).

Pour vous abonner, expédiez votre carte de visite à l'adresse ci-dessous. Pour un changement d'adresse, renvoyez l'étiquette avec le code. Prévoir quatre à six semaines de délai.

Expédier à : CANADEXPORT (BCT), Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international,  
125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1A 0G2.

## Shanghai, un marché stratégique

(Suite de la page 1)

augmentent rapidement, ce qui incite les observateurs à dire que le pouvoir d'achat de Shanghai s'approche rapidement de celui des économies plus prospères de l'Asie du Sud-Est.

### Les six piliers : investissement et débouchés

En raison des réformes économiques récentes, Shanghai, dont l'économie croît déjà à un taux supérieur de 2 % à la moyenne nationale, va demeurer un marché lucratif pour l'investissement étranger.

Au chapitre de l'investissement, Shanghai a comme politique d'attirer d'importants investisseurs d'outre-mer dans le but de moderniser ses six industries piliers — automobile, télécommunications, appareils électriques ménagers, pétrochimie, équipement de centrales électriques et acier.

Shanghai, la ville de Chine dont la technologie est la plus avancée, offre des débouchés extraordinaires aux exportateurs canadiens de produits à la fine pointe de la technologie, en particulier dans les secteurs des transports et des télécommunications — deux priorités nationales en Chine. Bon nombre des produits dont a besoin la Chine doivent être achetés outre-mer en raison des capacités limitées du pays.

En outre, comme Shanghai est en train de moderniser son réseau de transports pour répondre aux besoins de sa population et pour favoriser la croissance de son infrastructure industrielle et commerciale, elle offre de nombreux débouchés aux exportateurs canadiens qui

veulent s'associer à des projets de construction et de transports.

La classe moyenne en expansion de Shanghai et l'avènement concomitant d'un marché de consommation pourraient également créer de nombreux débouchés pour les exportateurs canadiens de biens de consommation et de services. Toutefois, les exportateurs canadiens devraient avoir à l'esprit que l'industrie des services, encore à ses débuts, ne peut être percée sans un engagement à long terme et une bonne dose de patience. La compétition internationale est vive pour les projets auxquels sont associés des soumissionnaires étrangers.

### Présence du Canada

Pour commémorer la présence du Canada à Shanghai, l'honorable Raymond Chan, secrétaire d'État pour la région de l'Asie-Pacifique, a procédé, durant une visite à Shanghai en mai 1996, au dévoilement d'une plaque sur laquelle étaient inscrits les noms de tous les agents canadiens qui ont occupé un poste à Shanghai depuis le début du siècle.

Le Canada est également bien représenté par des entreprises canadiennes qui font de bonnes affaires sur ce marché, dont la Banque Royale du Canada, la compagnie d'assurances Financière Manuvie, la Banque nationale du Canada, Nortel, Sun-Rype, Canadian International Builders, Royal Homes, Davey International et Seagram.

### Manifestations à venir

Le Canada doit présenter un

certain nombre de manifestations d'envergure cette année à Shanghai.

En novembre, l'assemblée générale annuelle du Conseil des affaires Canada-Chine (CACC) se tiendra à Shanghai. En même temps que l'assemblée, le Canada va également organiser une série de manifestations spéciales à Shanghai pour faire connaître les aliments et boissons canadiens aux consommateurs, à des chefs cuisiniers et à des acheteurs au moyen de diverses activités, dont un salon de l'alimentation, une foire commerciale et des colloques pour les chefs cuisiniers.

Également en novembre, le consulat général du Canada prendra part au téléfestival de Shanghai durant lequel il fera la promotion de l'équipement et du matériel canadiens de radiodiffusion et des logiciels canadiens de programmation et de divertissement.

### Personnes-ressources

Pour plus d'information sur le commerce Canada-Chine, communiquer avec M. Neil Clegg, agent commercial pour la Chine, MAECI, Ottawa; tél. : (613) 995-6962, fax : (613) 943-1068.

Il est également possible de communiquer directement avec M. Terry Greenberg, délégué commercial principal et consul, consulat général du Canada, West Tower, Suite 604, American International Centre, Shanghai Centre, 1376 Nanjing Xi Lu, Shanghai 200040; tél. : (011-86-21) 6-279-8400, fax : (011-86-21) 6-279-8401.



### À la recherche de débouchés extérieurs?

Assurez-vous d'être inscrit dans la banque de données du réseau WIN Exports si vous voulez faire connaître le savoir-faire de votre entreprise aux acheteurs étrangers. Télécopiez votre demande sur papier à en-tête au 1-800-667-3802 ou au (613) 944-1078.